



Головні новини співпраці між Україною та ЄС. Травень 2013 року

ПОСОЛ ЄС ВІДКРИЄ ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ТИЖДЕНЬ КУЛЬТУРИ У КИЄВІ



14 травня Голова Представництва ЄС в Україні Ян Томбінський, Посол Франції Ален Ремі та Посол Хорватії Томіслав Відошевіч відкриють фотовиставку під назвою «Homo Urbanus Europeanus» — «Людина в міському просторі Європи». Вона офіційно відкриє **Європейський тиждень культури** у Києві.

На виставці ви побачите унікальні світлини 12-х європейських столиць від Жан-Марка Карассі, відомого французького художника. Карассі розкриває тему міського життя європейців, прагнучи показати єдність європейських країн. Відвідати виставку можна **від 14 до 27 травня** в Музеї мистецтв ім. Варвари та Богдана Ханенків.

Європейський тиждень культури — це спільна ініціатива Представництва ЄС в Україні та посольств і культурних інституцій країн-членів ЄС. Тиждень об'єднає різноманітні культурні заходи, зокрема виставки, покази фільмів, концерти, лекції тощо, що пройдуть у Києві **від 9 до 18 травня**. Він завершиться масштабними вуличними святкуваннями в центрі Києва.

Програма Європейського тижня культури (9-18 травня)

Запрошуємо журналістів взяти участь у прес-конференції та відкритті фотовиставки.

Що? Прес-конференція та відкриття фотовиставки Жана-Марка Карассі «Homo urbanus europeanus».

Коли? 14 травня, 11:00-12:00.

Де? Музей мистецтв ім. Варвари та Богдана Ханенків. Адреса: Київ, вул. Терещенківська, 15

Учасники: Ян Томбінський, Голова Представництва ЄС в Україні; Томіслав Відошевіч, Надзвичайний і повноважний посол Хорватії в Україні; Ален Ремі, Надзвичайний і повноважний посол Франції в Україні.

Про виставку

Фото-проект «Homo Urbanus Europeanus» — це результат трирічних мандрів Європою французького фотографа Жана-Марка Карассі. Світлини зображують міське життя мешканців різних європейських міст. Проект складається з 31 серії, що представляють 31 європейську столицю. В Україні буде показано 12 світлин. Усі фото зроблені в одному стилі, без особливих соціальних та культурних акцентів, і зосереджують увагу на спільності досвіду життя європейців. Проект «Homo Urbanus Europeanus» — це мистецький ключ до об'єднання європейських країн, незалежно від того, долучились вони до ЄС, чи ще перебувають на шляху до нього.

Детальніша інформація — на сайті <http://euukrainecoop.net/>

З питань акредитації та для отримання детальнішої інформації з приводу виставки звертайтеся до:

Катерини Григоренко, тел.: +38 (097) 354 68 11, kgrygorenko@internews.ua

Програма Європейського тижня культури (9-18 травня)



ЕНДРЮ РАСБАШ: ЄС ПРАГНЕ БАЧИТИ УКРАЇНУ ЗАМОЖНОЮ ТА ДЕМОКРАТИЧНОЮ

Ендрю Расбаш, Керівник Управління програм допомоги в Україні та Координатор з питань співпраці Представництва ЄС в Україні, поспілкувався з учасниками Школи європейських студій (EU Study Days) — навчальної програми, започаткованої Представництвом Європейського Союзу в Україні. Нижче ви знайдете резюме головних тез Расбаша під час його виступу 14 квітня:



Ендрю Расбаш, Керівник Управління програм допомоги в Україні та Координатор з питань співпраці Представництва ЄС в Україні, на EU Study Days

Про співпрацю між ЄС та Україною. Від 1991 року ЄС надав 3 млрд. євро на підтримку трансформації та європейської інтеграції України. Стратегічна мета фінансової допомоги ЄС — перетворити Україну на стабільну, заможну та демократичну країну. У своїй допомозі ЄС прагне сприяти реалізації конкретних політик, а тому визначає ті сфери, де його підтримка буде найефективнішою. Поточного року ЄС надав пріоритет трьом головним сферам: торгівлі, захисту довкілля та регіональній політиці.

ЄС та Україна спільно визначають конкретні цілі, які мають бути досягнуті у конкретних сферах та які ґрунтуються на стратегіях самої України. Щойно передбачені результати досягаються, ЄС перераховує кошти безпосередньо у державний бюджет

України. У такий спосіб Брюссель прагне підтримувати конкретні результати і здобутки, а не просто виділяти кошти на нові ініціативи.

Крім того, Євросоюз використовує спеціальні інструменти, зокрема TAIEX (Технічна допомога та обмін інформацією), CIB (Всеохопна інституційна розбудова) та Twinning, які сприяють застосуванню найкращого досвіду ЄС у сфері державного управління України.

Про головні інструменти співпраці між ЄС та Україною. Фінансова допомога ЄС надходить через різні механізми, що змінювали один одного протягом усього періоду розвитку відносин між ЄС та Україною. Спочатку кошти виділялися через програму TACIS (Технічна допомога країнам СНД), яку згодом замінили на ENPI (Європейський інструмент сусідства і партнерства). Наразі ЄС розвиває ініціативу ENI (Європейський інструмент сусідства), покликану модернізувати та упорядкувати підтримку, що надається шістнадцятьом країнам Європейської політики сусідства (зокрема, Україні), керуючись диференційованим підходом та принципом «більше за більше» («більше допомоги за більше реформ»). Спеціальні умови цієї фінансової програми й досі є предметом гострої дискусії, оскільки країни-члени Євросоюзу та інституції ЄС продовжують перемовини щодо Багаторічної фінансової програми ЄС на 2014-2020 роки.

Про співпрацю між ЄС та Україною у 2013 році. Поточного року ЄС планує виділити на співпрацю з Україною 186 млн. євро. Оскільки зараз Київ та Брюссель прокладають шлях до підписання Угоди про асоціацію, подальша фінансова допомога Україні залежить від того, чи буде Угода підписана у 2013-му році.

Про Угоду про асоціацію. ЄС сподівається, що Україна підпише та впроваджуватиме Угоду про асоціацію. У грудні минулого року, під час засідання Ради ЄС із закордонних справ, було ухвалено список критеріїв, які Київ має виконати перед запровадженням політичної асоціації з ЄС.

Про зону вільної торгівлі між ЄС та Україною. Положення про створення глибокої та всеохопної зони вільної торгівлі є невіддільною частиною Угоди про асоціацію. Політику між ЄС та Україною, що ґрунтується на Угоді про асоціацію, можна порівняти з відносинами, що їх ЄС розвивав з країнами Центральної та Східної Європи перед набуттям ними членства у Євросоюзі.

ЄС ОГОЛОСИВ КОНКУРС ПРОЕКТІВ ДЛЯ ПІДТРИМКИ РЕГІОНАЛЬНОГО РОЗВИТКУ УКРАЇНИ



26 квітня Європейський Союз оголосив новий конкурс проектів для підтримки регіональної політики України. Конкурс дасть можливість регіональним та місцевим органам влади отримати фінансову підтримку для реалізації стратегій розвитку своїх регіонів.

Конкурс складається з двох «лотів» («кошиків»): для обласного рівня і для рівня району/населеного пункту:

Лот 1 націлений на вирівнювання розривів між регіонами і допомогу найменш розвиненим регіонам України (орієнтовний бюджет Лоту – **4 мільйони євро**; можуть подаватися проекти з максимальним бюджетом у 2 мільйони євро).

Лот 2 націлений на підтримку стабільного та збалансованого розвитку сільської місцевості (орієнтовний бюджет Лоту – **2 мільйони євро**; можуть подаватися проекти з максимальним бюджетом у 500 тисяч євро).

На конкурс у рамках Лоту 1 можуть подаватися органи регіональної та місцевої влади Автономної Республіки Крим, Вінницької, Волинської, Житомирської, Закарпатської, Івано-Франківської, Кіровоградської, Львівської, Рівненської, Сумської, Тернопільської, Херсонської, Хмельницької, Черкаської, Чернівецької та Чернігівської областей.

На конкурс у рамках Лоту 2 можуть подаватися органи регіональної та місцевої влади усіх регіонів України.

Метою конкурсу є реалізація цілої низки пріоритетів, зокрема удосконалення та відновлення інфраструктури, створення нових робочих місць, розвиток туризму, підтримка бізнесових ініціатив, зміцнення енергоефективності, розвиток сільськогосподарських ринків.

Цей конкурс є частиною ширшої програми регіонального розвитку України, на яку ЄС виділив **31 мільйон євро**. Ця програма націлена на підтримку децентралізованого розвитку українських регіонів.

Детальнішу інформацію щодо конкурсу можна знайти на [сайті EuropeAid](http://europeaid.eu).

Кінцевий термін подання коротких концепцій проекту (Concept Notes) у рамках даного конкурсу – **1 липня 2013 року**.

У травні 2013 року у різних регіонах України Представництво Європейського Союзу проведе низку інформаційних заходів, спрямованих на роз'яснення детальної інформації про конкурс.

Контактна особа: Тетяна Шульга, Представництво Європейського Союзу в Україні.
Tetiana.SHULHA@eeas.europa.eu; Tel: +380 (44) 390 8010.

КРОК ДО ПРОЗОРОСТІ: ПРОЕКТ ЄС УДОСКОНАЛИТЬ ДОСТУП ДО ПУБЛІЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ

Нещодавно ухвалений Закон про доступ до публічної інформації спонукає органи місцевого самоврядування по всій Україні зробити свою роботу прозорішою для громадян. Однак більшості виконавчих комітетів малих міст бракує фахівців та професійного устаткування для належного впровадження нового законодавства.

Саме задля розв'язання таких проблем було започатковано новий проект «Доступ до публічної інформації у малих містах України». Загальний бюджет проекту становить 150 тис. євро, з яких внесок Європейського Союзу складає 90%; решту 10% нададуть Виконавчий комітет Української міської ради та Асоціація малих міст України.



На відкритті ініціативи, що відбулася 23 квітня у місті Українка (Київська область), було окреслено головні цілі проекту, а також представлено конкурс заявок для участі органів місцевого самоврядування у проєкті.

За словами **Коломб де Мерсе**, Координатора проєкту від Представництва ЄС в Україні, сьогодні Європейський Союз пропонує Києву широку програму підтримки реформ, покликану зміцнювати зусилля країни на шляху розвитку демократії і стабільності. Нова ініціатива допоможе зміцнити відносини ЄС з Україною та її громадянами, підкреслила вона.

У рамках ініціативи буде відібрано 20 малих міст, які засвідчать свою готовність якнайкраще відкривати доступ громадян до публічної інформації, говорить керівник проєкту **Валентина Полтавець**. Однією з цілей ініціативи, за її словами, є розробка збірки правил та системи користування новим законодавством із залученням усіх сторін — як місцевої влади, так і громадськості.

Під час спеціалізованих семінарів учасники ініціативи матимуть змогу отримати професійні знання та навички щодо застосування Закону про доступ до публічної інформації. Це, на думку Полтавець, має поліпшити роботу органів місцевого самоврядування, які використовуватимуть новітні практики і знання.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/05/07/public-info/>



Валентина Полтавець, керівник проєкту, та Павло Козирев, міський голова м. Українка

ЄВРОДЕПУТАТИ ВІДКРИЛИ ПРОЕКТ ІЗ ЗАХИСТУ ПОСТРАЖДАЛИХ ВІД ЧОРНОБИЛЯ



Голова Представництва ЄС Ян Томбінський в лікарні Іванкова

З часу Чорнобильської катастрофи Європейський Союз послідовно працює над подоланням наслідків аварії, прагнучи підвищити ядерну безпеку в регіоні. 26 квітня 2013 року в містечку Іванків (Київська область) було відкрито новий **проект ЄС** із захисту здоров'я та навколишнього середовища навколо Чорнобильської зони відчуження. Загальний бюджет проєкту складає **4 млн. євро**.

В рамках ініціативи ЄС забезпечить **Іванківську районну лікарню** новим обладнанням, що допоможе вимірювати радіоактивні елементи в людському організмі та їжі, а також контролювати здоров'я матерів та дітей. *«Реалізація проєкту в Іванкові дасть можливість виявляти захворювання на ранніх стадіях і надавати медичні послуги людям, які на собі відчувають наслідки Чорнобильської катастрофи»*, —

зазначає **Олександр Леяк**, Голова Іванківської районної державної адміністрації.

На базі лікарні також планується створити консультаційний центр, у якому людей навчатимуть здоровому харчуванню. Проєкт також передбачає будівництво теплиць для вирощування здорових продуктів.

Крім цього, у рамках ініціативи буде збудовано завод для спалювання забрудненої деревини. Це дозволить уникнути подальшого поширення радіоактивних елементів через лісові пожежі.

Виступаючи на офіційному відкритті проєкту **Мішель Рівазі**, депутат Європейського Парламенту та Віце-президент політичної групи «Зелені/Європейський вільний альянс», підкреслила важливість надання допомоги людям, що живуть навколо Чорнобильської зони відчуження. *«Мільйони людей все ще живуть на забруднених територіях навколо Чорнобиля. Після того, як було надано мільйони євро на поліпшення безпеки атомної електростанції і так званого «саркофагу», Європейський Союз — завдячуючи поправкам,*



запропонованими Групою зелених і підтриманих Європейським Парламентом в 2008 році, — нарешті допоможе жертвам цієї довготривалої ядерної катастрофи». Вона також наголосила на необхідності поширювати об'єктивну інформацію про жахливі наслідки катастроф на атомних станціях в Чорнобилі та Фукусімі. Депутат додала, що результати Іванківського проекту матимуть міжнародне значення.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/05/07/chernobyl/>

ОПИТУВАННЯ: 60% УКРАЇНЦІВ ВВАЖАЮТЬ ЄС ВАЖЛИВИМ ПАРТНЕРОМ



Більшість українців (60%) вважають ЄС важливим партнером та хочуть, аби він відігравав значнішу роль у житті їхньої країни. Такий головний лейтмотив дослідження Барометру Європейського сусідства, проведеного наприкінці минулого року та оприлюднені наприкінці березня.

Згідно із дослідженням, 57% українців вважають, що ЄС та Україна поділяють спільні цінності. На їхню думку, це може бути достатнім для розвитку двосторонньої співпраці.

Понад третина опитаних (76%) бажає, аби ЄС відігравав важливішу роль в економічному розвитку. 69% респондентів прагнуть побачити активніші дії ЄС у торгівлі, 64% — у захисті прав людини, 60% — у питаннях демократії.

Також опитування засвідчує: 53% громадян України довіряють ЄС — більше, ніж іншим міжнародним інституціям, зокрема ООН і НАТО, та власним політичним інституціям.

41% опитаних вважають, що ЄС має хороші відносини з Україною; 30% переконані, що ці відносини погані.

Окрім того, 40% українців погоджуються з тим, що існує достатньо інформації про ЄС; 41% зазначили, що її легко розуміти.

Опитування проводилося у листопаді-грудні 2012 року. У дослідженні взяла участь 1 тис. людей.

Барометр Європейського сусідства є частиною Регіональної комунікаційної програми, що фінансується ЄС. Його мета — вивчення знань та уявлень про Європейську політику сусідства, а також про програми та формати співпраці у межах цієї ініціативи. Дослідження проводилося компанією TNS Opinion за підтримки Європейського Союзу. [Детальніше](#)

Більше інформації:

[Веб-сайт Барометру Європейського сусідства](#)

[Повний текст дослідження](#)

НЕ ЗНАЮЧИ КОРДОНІВ: ЄВРОПЕЙСЬКА ВОЛОНТЕРСЬКА СЛУЖБА В ДІЇ

Віта Сьомкане приїхала у Донецьк як латвійська волонтерка. Вона обрала для себе участь в проекті «Діалог між поколіннями», побачивши в ньому можливості для саморозвитку та пізнання.

«Я помітила прекрасну можливість виїхати до іншої країни, минуле якої дуже схоже на минуле моєї Батьківщини», — говорить Віта. «Однак, звичайно, Україна має свої відмінності», — додає дівчина.



2-га група з 6 волонтерів з Німеччини, Латвії, Литви та Португалії.

Віта відвідала Донецьк за програмою Європейського Союзу «Молодь в дії». Волонтерів приймає та координує Донецький молодіжний дебатний центр, і вони працюють за трьома напрямками: поширення знань про Європу для дітей та молоді, діалог між різними поколіннями і вулична анімація (у літній час).

У 2011 році до Донецька приїхали 11 волонтерів, які брали участь в соціальних проектах локального значення, присвячених розвитку молоді, дітей і міжкультурному діалогу. Наступного року в Донецькому молодіжному дебатному центрі працювали 38 волонтерів зі Швеції, Польщі, Австрії, Литви, Франції, Іспанії, Данії. Починаючи з січня 2013 року за підтримки Європейської комісії прибула

За словами **Крістіни Каткаускайте**, волонтерки з Литви, волонтерська робота «допомагає розвиватися як людина та рости як особистість». «Я хочу кинути собі виклик, надати собі новий сенс, дізнатися про іншу культуру», — додає дівчина.

У проєкті «Діалог між поколіннями» (жовтень 2012 року — вересень 2013-го), який підтримує Польська національна агенція програми «Молодь в дії», у Донецькому молодіжному дебатному центрі працювали чотири волонтери з Республіки Польща. Вони займаються в школах, гімназіях та дитячих будинках Донецької області, де здійснюють роботу зі сприяння діалогу між поколіннями. Волонтери працюють одночасно з цілими родинами, батьками і дітьми, беручи в них інтерв'ю, навчаючи складати генеалогічне дерево і ретельно записуючи історії донецьких сімей.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/05/07/volunteers/>

ГОЛОВА ЕУВАМ ВИСТУПИВ НА КОНСУЛЬТАТИВНІЙ РАДІ МІСІЇ — ВОСТАННЄ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ЗАЛИШИТЬ ПОСАДУ

16 квітня Голова Місії Європейського Союзу з прикордонної допомоги Молдові та Україні Удо Буркхолдер востаннє (перед тим, як він залишить свою посаду) представив членам Консультативної Ради деталі річного звіту Місії ЄС (грудень 2011 р. — листопад 2012 р.). Пан Буркхолдер залишить свою посаду наприкінці травня 2013 року.

На 20-му засіданні Консультативної Ради Місії ЄС у Кишиневі зібралися посадовці Представництв ЄС у Молдові та Україні, міністерств закордонних справ, прикордонних та правозахисних відомств Молдови та України та міжнародних організацій — Програми розвитку ООН, Організації з безпеки та співробітництва в Європі, Міжнародної організації з міграції. Очолював Раду Голова Представництва ЄС в Україні пан Ян Томбінський.

В ході засідання Місія також представила звіт про свою діяльність за період з грудня 2012 р. до березня 2013 р. Пан Буркхолдер також поділився з членами Ради результатами 10-ї Спільної операції з охорони кордону «Поділля», обговорив розвиток процесу демаркації молдавсько-українського кордону та концепцію розвитку ЕУВАМ протягом 10-ї фази, яка розпочнеться у грудні 2013 року.



Зліва направо: Андрій Олефіров, Міністерство закордонних справ України, Андрій Попов, Міністерство закордонних справ та Європейської інтеграції Республіки Молдова, Голова ЕУВАМ Удо Буркхолдер, Посол Ян Томбінський та Посол Дірк Шубель



Консультативна Рада позитивно оцінила досягнення Місії ЄС у галузі оперативної підтримки, забезпечення сталого розвитку та зусиль з побудови довіри, особливо в організації спільних заходів для представників з Кишинева та Тирасполя, які проводилися після відновлення вантажних залізничних перевезень через Придністров'я у 2012 році. Серед інших прикладів успішної діяльності було відзначено створення спільно керованого пункту пропуску Росошани-Бричені та початок спільного патрулювання кордону у липні 2012 р.

Голова Ради, посол Ян Томбінський, висловив особисту вдячність голові Місії ЄС пану Удо Буркхолдеру за його роботу, що тривала від січня 2008 року — як на посаді Заступника голови Місії, так і на посаді її Голови. «Під керівництвом пана Буркхолдера EUBAM зробила дуже багато, подаючи приклад та передаючи європейські стандарти в керуванні кордоном. Ця робота займає важливе місце в процесі реформ, які проводять Молдова та Україна, але також грає істотну роль у просуванні до підписання Угоди про асоціацію та до лібералізації візового режиму», — зазначив він.

Див. також: [Річний звіт Місії EUBAM](#)

ЯКІСНА ВОДА В УКРАЇНСЬКИХ СЕЛИЩАХ: ПРОЕКТ ЄС/ПРООН ДОПОМАГАЄ МІСЦЕВИМ ГРОМАДАМ



Будівництво водогонів у Недригайлівському районі
Сумської області — завдяки проекту ЄС/ПРООН

Чотири нові водогони у Недригайлові, Засуллі, Тернах і Маршалах прокладено завдяки проекту ЄС/ПРООН "Місцевий розвиток, орієнтований на громаду". Об'єкт особливої гордості місцевих активістів — водопровід з дюкером через річку Сула, завдяки якому рідину отримали мешканці трьох двоповерхових будинків, комбикормовий завод і дитячий садок.

Нестача води є чи не головною проблемою району — навіть влітку її доводиться привозити. За словами сільського голови Засулля **Івана Гордієнка**, "у багатьох господарствах води взагалі не було". Тепер лише по Недригайлову збудовано 3,2 км. водопроводів, стільки ж в Тернах, 2 км. прокладено в Маршалах і ще два буде зроблено цього року. Для місцевих водогонів це унікальна протяжність. Крім того, за словами керівника ресурсного центру **Віктора Захарченка**, мешканцям подають екологічно чисту воду з горизонту глибиною

670 метрів.

Для району це перший подібний досвід в налагодженні централізованого водопостачання. Заявки подали 9 сільрад, але виграли тільки 4, реалізувавши амбітні плани минулого року. "Спочатку довелося вислухати чимало всякого, проте зараз люди повірили та згуртувалися", — говорить голова громадської організації "Водограй+" **Олександр Пулях**.

У Недригайлові проектом охоплено 84 двори; підведення води в дім обійшлося кожному приблизно в 3 тис. грн. Дехто спершу відмовився, але побачивши результати в сусідів, нині теж хоче долучитися — хоча для людей це в новинку, почався справжній громадський бум.

"Загальна вартість склала 1 млн. 129 тис. грн., з яких понад півмільйона внесли самі жителі, більше 300 тис. — кошти Євросоюзу і 261 тис. — місцевого бюджету", — говорить співкоординатор проекту **Тамара Сіренко**.

"Безумовно, це хороше діло; незамінна річ, особливо для старих людей," — каже мешканець Недригайлова **Михайло Філоненко**. "Добре вийшло, претензій немає", — погоджується із земляком **Іван Дорошенко**.

В районі не мають наміру зупинятися на досягнутому — за словами голови Недригайлівської райради **Олександра Кушніренка**, "до проекту прагнуть долучитися громади Сакунихи, Козельного, Коровинців і Томашівки, вже створено шість нових громадських організацій".



Після стартової недовіри та невпевненості мешканці налагодили комунікацію з органами місцевого самоврядування. Громада готова проявляти ініціативу, давати власні гроші і самостійно діяти. Система співпраці "знизу догори" дала перші плоди – тож обмежуватися водопостачанням люди не збираються. Тепер вони переконалися, що разом можуть вирішувати будь-які питання – від благоустрою до вуличного освітлення.

Костянтин Єлішевич, Суми

Корисні посилання:

Дізнайтесь більше про відносини України-ЄС

<http://euukrainecoop.net/link/>

Календар:

Анонси найближчих подій та короткий огляд новин останнього місяця Ви знайдете тут

<http://euukrainecoop.net/calenda/>